

# 15090

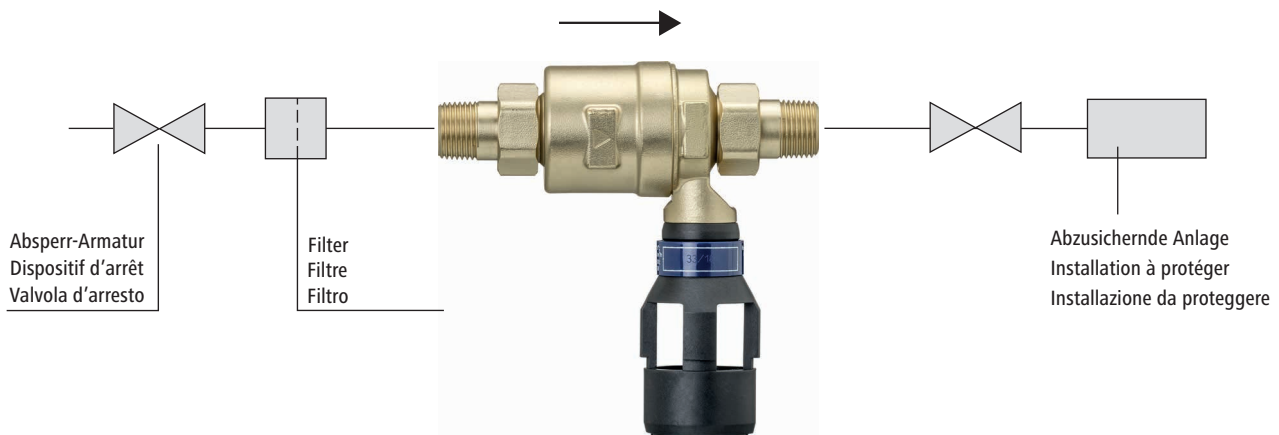
## Systemtrenner CA Disconnecteur CA Disgiuntore di rete CA



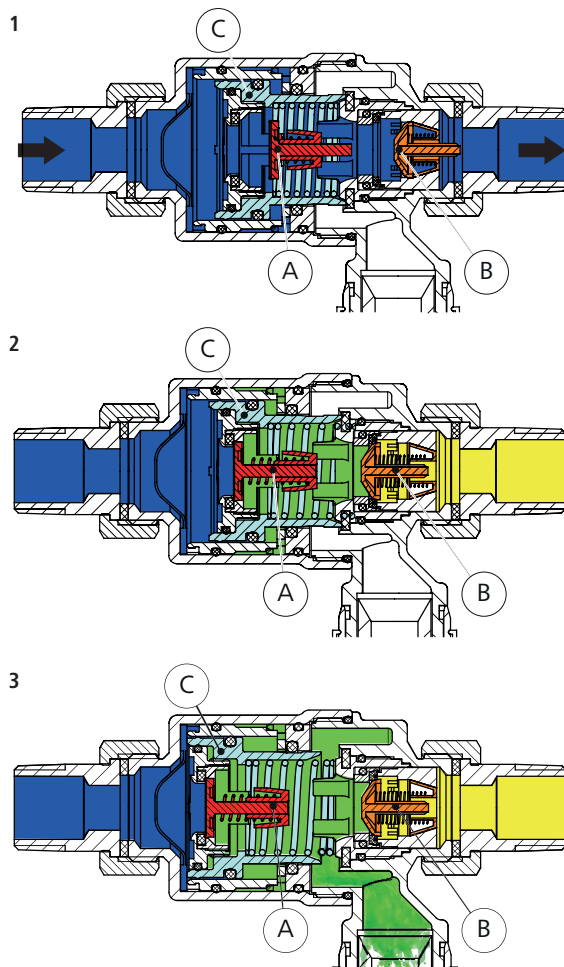
- Vor dem Systemtrenner ist für Wartungsarbeiten eine Absperr-Armatur einzubauen
- Es wird empfohlen unmittelbar vor dem Systemtrenner einen Filter zu installieren

- Pour les travaux d'entretien, un dispositif d'arrêt doit être monté avant le disconnecteur
- Il est recommandé d'installer un filtre immédiatement avant le disconnecteur

- Per i lavori di manutenzione, davanti al disgiuntore di rete va montata una valvola di chiusura
- Si consiglia di installare un filtro immediatamente davanti al disgiuntore di rete



### Funktionsprinzip Principe de fonctionnement Principio di funzionamento



#### 1. Durchflussstellung

Die beiden Rückflussverhinderer (A, B) sind geöffnet und erlauben den Durchfluss des Trinkwassers, das Entlastungsventil (C) bleibt geschlossen.

##### Position dynamique

Les deux clapets anti-retour (A, B) sont ouverts et permettent le passage de l'eau de boisson, l'organe de décharge (C) est connecté.

##### Posizione di scarico

Le due valvole di ritegno (A, B) sono aperte e permettono il passaggio dell'acqua potabile, la valvola limitatrice (C) resta chiusa.

#### 2. Ruhestellung

Der Systemtrenner ist unter Druck, die beiden Rückflussverhinderer (A, B) schliessen sich, das Entlastungsventil (C) bleibt geschlossen.

##### Position statique

Les deux clapets anti-retour (A, B) sont fermés, l'organe de décharge (C) est connecté.

##### Posizione di riposo

Il disgiuntore è sotto pressione, le due valvole di ritegno (A, B) si chiudono, la valvola limitatrice (C) resta chiusa.

#### 3. Rücksaugen

Bei der eingangsseitigen Entlastung sind die beiden Rückflussverhinderer (A, B) geschlossen, die Entlastung verursacht die Öffnung des Entlastungsventils (C) und den Sitz der Zwischenkammer.

##### Situation d'aspiration

En cas d'aspiration, c'est-à-dire lors d'une forte chute de pression dans le réseau amont, les deux clapets anti-retour (A, B) se ferment, la dépression provoque le déplacement de l'organe de décharge (C) et la mise à l'air libre de la chambre intermédiaire.

##### Riaspirazione

Allo scarico situato all'entrata, le due valvole di ritegno (A, B) sono chiuse, lo scarico provoca l'apertura della valvola limitatrice (C) e il cambiamento di posizione della camera intermedia.

#### Technische Informationen

- Für Wasser bis 60 °C, PN 10
- Minimaler Betriebsdruck: 1.5 bar

#### Montage

- Bevor der Systemtrenner installiert wird, ist es notwendig, die Leitung gründlich zu spülen
- Der Systemdruck darf **10 bar** nicht überschreiten. Der Fließdruck vor dem Systemtrenner muss mindestens **1.5 bar** betragen
- Der Einbau der Systemtrenner hat waagrecht und spannungsfrei an einer leicht zugänglichen Stelle zu erfolgen und muss vor Überfluten geschützt sein. Die Leitungen sind so zu befestigen, dass auftretende Schwingungen kompensiert werden. Die Systemtrenner sind frostfrei zu installieren
- Der Ablauf der Mittelkammer muss in einen offenen Trichter geleitet werden (Sichtkontrolle). Er ist so zu bemessen, dass bei voller Abflussmenge das Wasser abgeleitet werden kann



#### Wichtig

Für die Installation der Systemtrenner ist die SVGW-Richtlinie W3/E1 zu beachten

#### Wartung/Reparatur

Die Systemtrenner sind regelmässig zu kontrollieren. Bei Wartungen ist der eingebaute Schmutzfänger mit kaltem Wasser zu reinigen.

**Reparaturarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.**

**Abflussmenge in m<sup>3</sup>/h (bei 10 bar)**  
**Débit d'écoulement possible en m<sup>3</sup>/h (10 bar)**  
**Portata di scarico in m<sup>3</sup>/h (a 10 bar)**

|   |                      |
|---|----------------------|
| Grösse / Dimensions / Misura                | R 1/2 / 3/4          |
| Abflussmenge / Débit d'écoulement / Portata | 10 m <sup>3</sup> /h |



#### Achtung!

Die Austrittsmenge muss von der Abflussleitung aufgenommen werden können (SN 592000).

#### Informations techniques

- Pour eau jusqu'à 60 °C, PN 10
- Pression de service min. 1.5 bar

#### Montage

- Un rinçage sérieux en amont et en aval est nécessaire avant le montage du disconnecteur
- Pression maximum de l'installation **10 bar**. Pression minimum en amont du disconnecteur **1.5 bar**
- Le montage du disconnecteur doit être impérativement effectué horizontalement, sans tensions mécaniques et dans un endroit facilement accessible. Les conduites doivent être fixées de manière à absorber d'éventuelles vibrations. L'installation doit être à l'abri du gel et des risques d'inondations
- L'écoulement de la chambre intermédiaire se fait dans un entonnoir ouvert (contrôle visuel). Il doit être dimensionné de manière à pouvoir évacuer le débit maximum d'eau

#### Important

Pour l'installation du disconnecteur, respecter les directives SSIGE W3/C1

#### Entretien/Réparation

Les disconnecteurs doivent faire l'objet d'un contrôle régulier. Lors de l'entretien, le tamis du filtre doit être nettoyé à l'eau froide.

**Les travaux de réparation doivent être exclusivement réalisés par des personnes spécialement autorisées.**

#### Attention!

La conduite d'évacuation doit pouvoir absorber le débit de sortie (SN 592000).

#### Informazioni tecniche

- Per acqua fino a 60 °C, PN 10
- Pressione d'esercizio minima 1.5 bar

#### Montaggio

- Prima di installare il disgiuntore di rete è necessario risciacquare la tubazione
- La pressione del sistema non deve superare i **10 bar**. La pressione di flusso a monte del disgiuntore di rete deve essere almeno pari a **1.5 bar**
- I disgiuntori di rete devono essere installati in posizione orizzontale e senza tensione in un punto di facile accesso e devono essere protetti da inondazioni. Le tubazioni devono essere fissate in modo da compensare le eventuali vibrazioni. I disgiuntori devono essere protetti dal gelo
- Lo scarico della camera intermedia deve essere convogliato verso un imbuto aperto (per consentirne il controllo visivo). Bisogna quindi assicurarsi che l'acqua possa essere deviata con la portata di scarico al massimo

#### Importante

Per l'installazione del disgiuntore di rete, rispettare le direttive SSIGA W3/C1

#### Manutenzione/Riparazione

I disgiuntori di rete vanno controllati regolarmente. Durante la manutenzione, il filtro incorporato va pulito con acqua fredda.

**I lavori di riparazione vanno eseguiti esclusivamente da personale tecnico debitamente autorizzato.**

#### Attenzione!

Il volume uscente deve potere essere smaltito dal condotto di scarico (SN 592000).

**Leistungsdiagramm** Systemtrenner CA  
**Diagramme de performance** Disconnecteur CA  
**Diagramma di prestazione** Disgiuntore di rete CA

